

ARISTIDE BRUANT (1851-1925)

Tekst w domenie publicznej.

LA NOIRE

La noire est fille du canton
Qui se fout du qu'en dira-t-on.
Nous nous foutons de ses vertus,
Puisqu'elle a les tétons pointus,
Voilà pouquoi nous la chantons :
Vive la Noire!
Voilà pouquoi nous la chantons :
Vive la Noire et ses tétons !

Elle a deux sourcils et deux yeux
Qui sont plus noirs que ses cheveux,
Dans ses yeux brille un éclair blanc
Qui vous fait pétiller le sang !
Voilà pouquoi nous la chantons :
Vive la Noire!
Voilà pouquoi nous la chantons :
Vive la Noire et ses tétons !

Son haleine, comme sa peau,
A des senteurs de fruit nouveau.
Quand on aspire, entre ses dents,
On croit respirer du printemps.
Voilà pouquoi nous la chantons :
Vive la Noire!
Voilà pouquoi nous la chantons :
Vive la Noire et ses tétons !

La noire n'a qu'un seul amant
Qui s'appelle le régiment.
Et le régiment le sait bien,
La noire a remplacé le chien ...
Voilà pouquoi nous la chantons :
Vive la Noire!
Voilà pouquoi nous la chantons :
Vive la Noire et ses tétons !

Frères, jurons, sur ses appas,
Que Bismarck n'y touchera pas,
Pour elle, à l'ombre du drapeau,
Nous nous ferons crever la peau.
Voilà pouquoi nous la chantons :
Vive la Noire!
Voilà pouquoi nous la chantons :
Vive la Noire et ses tétons !

PAULINA JARZĄBEK

Przekład w repertuarze Kabaretu PS.

CZARNA

Czarna dziewczyną od nas jest
Ma gdzieś, co o niej mówi się./ 2 x
A my gdzieś mamy cnoty jej,
Kiedy cycuszki pręży swe!
Dla niej śpiewamy naszą pieśń –
niech żyje Czarna!
Dla niej śpiewamy naszą pieśń –
niech żyje Czarna i piersi jej!

Dwie pary rzęs i dwoje oczu
Czarniejszych jeszcze od jej włosów/ 2 x
A w owych oczach jasny blask
Sprawia, że krew buzuje w nas...
Dla niej śpiewamy naszą pieśń –
niech żyje Czarna!
Dla niej śpiewamy naszą pieśń –
niech żyje Czarna i piersi jej!

Pachnie świeżością skóra jej
A oddech toczy słodką woń.../ 2 x
Możesz zaciągnąć wiosną się
Wdychając jej oddechu toń...
Dla niej śpiewamy naszą pieśń –
niech żyje Czarna!
Dla niej śpiewamy naszą pieśń –
niech żyje Czarna i piersi jej!

Jej gach na imię Oddział ma
Jest jej jedynym, przy nim trwa. / 2 x
A Oddział bardzo dobrze wie,
Że bardziej wierna jest od psa.
Dla niej śpiewamy naszą pieśń –
niech żyje Czarna!
Dla niej śpiewamy naszą pieśń –
niech żyje Czarna i piersi jej!

Bracia, przysięgę złożmy, że
Bismarck jej wdzięków nie tknie, nie. / 2 x
Dla niej to w cieniu flagi wciąż
Niejeden ginąć będzie mąż.
Dla niej śpiewamy naszą pieśń –
niech żyje Czarna!
Dla niej śpiewamy naszą pieśń –
niech żyje Czarna i piersi jej!